

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

**Программа дисциплины**  
Стилистика БЗ.В.1.7

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование  
Профиль подготовки: Иностранный язык и второй иностранный язык  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: на базе СПО  
Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Гильмутдинова А.Р.

**Рецензент(ы):**

Баширова Н.З.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Садыкова А. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902215216

Казань  
2016

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Гильмутдинова А.Р. кафедра германской филологии отделение русской и зарубежной филологии , Ajpgul.Gilmutdinova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины "Стилистика" является дать студентам необходимую сумму знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения о стилистических средствах в системе языка, развить умения стилистического анализа художественных текстов для постижения замысла автора и раскрытия эстетической глубины произведения.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.В.1 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к вариативной части. Осваивается на 5 курсе, 9 семестр.

Дисциплина "Стилистика" входит в блок курсов профессионального цикла (Б3) обучения студентов по специальности 050100.62 - "Педагогическое образование (Иностранный язык и второй иностранный язык)". Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 семестре с целью формирования у студентов необходимых теоретических знаний и практических навыков и умений как по анализу текстов различных жанров и регистров, так и формированию собственных речевых высказываний в различных стилевых регистрах.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способен использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-1	Лингвистическая компетенция - умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса с учетом специфики лингвистических и национально-культурологических характеристик фонетико-филологического, лексического, семантико-синтаксического и прагматического уровней и на основе анализа идентифицировать различные типы устных и письменных текстов и средств когезии - умеет определять принадлежность текста к функциональному стилю, идентифицировать виды синтаксической связи, типы предложений - владеет навыками выделения видов контекста и правилами сочетаемости слов
СК-3	Социолингвистическая компетенция - владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. - умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание) - умеет распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка
СК-5	Коммуникативно-посредническая компетенция - владеет методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления - знает основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации (приемы перевода): компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий и т.д.
СК-6	Научно-исследовательская компетенция - владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности - умеет использовать понятийный аппарат и материалы современных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач - владеет знанием методических приемов научной деятельности - умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности - владеет современной информационной и библиографической культурой - умеет применять современные технологии сбора и интерпретации полученных экспериментальных данных

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные понятия стилистики: норма, денотативное, коннотативное значение, транспозиция, контекст, типы выдвижения, стилистическая функция, тропы, стилистически маркированная и стилистически нейтральная лексика, стилистические приемы, выразительные средства, фигуры речи и др.;
- основные признаки и функции выразительных средств и стилистических приемов;
- классификации выразительных средств и стилистических приемов;
- языковой механизм образования изученных выразительных средств и стилистических приемов;
- основные дифференциальные признаки устного и письменного вариантов литературного английского языка;
- классификации регистров речи (функциональных стилей) английского языка;
- основные функции и отличительные признаки функциональных стилей речи английского языка.

## 2. должен уметь:

- находить в тексте изученные выразительные средства и стилистические приемы;
- определять функциональную значимость и ассоциативный потенциал изученных выразительных средств и стилистических приемов;
- использовать результаты стилистического анализа при глубокой интерпретации и толковании текста;
- дифференцировать тексты различных функциональных стилей;
- самостоятельно составлять устные и письменные тексты на английском языке, учитывая фактор стилевой дифференциации.

## 3. должен владеть:

- навыками стилистического анализа;
- навыками составления текстов изученных функциональных стилей на английском языке (стиля официальных документов, стиля научной прозы, публицистического стиля, газетного стиля, разговорного стиля) .

применять в своей профессиональной деятельности знания, умения и навыки, полученные в результате изучения курса "Стилистика" (см. 3.1, 3.2, 3.3)

## 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 9 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

#### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка	7	1	1	0	0	устный опрос
2.	Тема 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы	7	2-8	7	6	0	устный опрос домашнее задание тестирование
3.	Тема 3. Морфологические стилистические средства.	7	9	1	0	0	домашнее задание
4.	Тема 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	7	9-13	4	4	0	эссе домашнее задание
5.	Тема 5. Фонетические стилистические средства.	7	13	1	0	0	устный опрос
6.	Тема 6. Функциональные стили современного английского языка.	7	14, 15	4	0	0	эссе домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	9		0	0	0	экзамен
	Итого			18	10	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка

###### *лекционное занятие (1 часа(ов)):*

Языковая система и индивидуальная речь. Проблема нормы в литературном английском языке. Значимое отклонение от нормы. Теория уровней языка и стилистика. Межуровневые связи. Стилистическая функция. Контекст. Стилистический контекст. Изобразительные и выразительные средства языка и стилистические приемы, их взаимоотношения и функции.

##### Тема 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы

###### *лекционное занятие (7 часа(ов)):*

Лексема и значение: денотативное, коннотативное значения. Эмоциональная, экспрессивная, оценочная и стилистическая составляющие коннотации. Узуальное и контекстуальное значение слова. Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка: стилистически нейтральная и стилистически маркированная лексика. Стилистическая нагрузка книжной лексики (общелитературных слов, терминов, поэтизмов, архаизмов, историзмов, неологизмов, варваризмов). Стилистическая нагрузка разговорной лексики (общеразговорных слов, слэнга, жаргонизмов, профессионализмов, вульгаризмов, диалектизмов). Лексические стилистические средства. Тропы. Сравнение. Метафора. Метонимия. Антономазия. Эпитет. Оксюморон. Перифраза. Эвфемистическая перифраза. Ирония. Зевгма. Каламбур. Стилистическая функция полисемии. Парадокс. Гипербола. Преуменьшение. Стилистическое использование фразеологических единиц. Экспрессивные функции структурных и семантических модификаций ФЕ. Интертекстуальность. Аллюзии. Цитаты.

**практическое занятие (6 часа(ов)):**

1. Коннотативное значение слова. Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка. Коннотация. Компоненты коннотации. Стилистическая нагрузка книжной лексики. Стилистическая нагрузка разговорной лексики. Анализ текстов (2 ч.). 2. Лексические стилистические средства. Сравнение, метафора, метонимия, эпитет, оксюморон, антономазия. Анализ текстов (2 ч.) 3. Лексические стилистические средства. Гипербола. Преуменьшение. Литота. Перифраза. Эвфемизм. Зевгма. Каламбур. Парадокс. Анализ текстов (2 ч.).

**Тема 3. Морфологические стилистические средства.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Стилистический потенциал именных категорий: числа, генитива, категории определенности, степеней сравнения прилагательных, местоимений. Стилистический потенциал глагольных категорий: вида, времени, наклонения. Стилистические функции архаичных глагольных форм. Экспрессивность словообразовательных средств.

**Тема 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Нарушение синтагматики предложения. Инверсия. Обособление. Вводные предложения. Синтаксические способы компрессии. Эллипс. Парцелляция. Номинативные предложения. Умолчание. Бессоюзие. Виды синтаксических повторов. Многосоюзие. Параллелизм. Хиазм. Синтаксическая конвергенция. Перечисление. Силлепсис. Синтаксическая транспозиция. Риторический вопрос. Синтаксис большого контекста. Абзац и сверхфразовое единство. Парцелляция. Антитеза. Градация, ее виды. Ретардация.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

1. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Инверсия. Обособление. Эллипс. Умолчание. Бессоюзие. Виды синтаксических повторов. Многосоюзие. Параллелизм. Хиазм. Анализ текстов (2 ч.). 2. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Синтаксическая конвергенция. Перечисление. Синтаксическая транспозиция. Риторический вопрос. Антитеза. Градация, ее виды. Ретардация. Анализ текстов (2 ч.).

**Тема 5. Фонетические стилистические средства.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

Эвфония. Звукоподражание. Звукопись. Парономасия. Аллитерация. Ассонанс. Ритм. Английские метрические структуры. Рифма. Классификация рифмы. Модели рифмовки в строфе.

**Тема 6. Функциональные стили современного английского языка.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Понятие регистра и подъязыка. Дифференциальные признаки стилей. Стиль официальных документов. Стиль научной прозы. Публицистический стиль. Газетный стиль. Разговорный стиль: литературно-разговорный стиль, фамильярно-разговорный стиль.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка	7	1	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
2.	Тема 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы	7	2-8	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
				подготовка к тестированию	4	тестирование
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Морфологические стилистические средства.	7	9	подготовка домашнего задания	7	домашнее задание
4.	Тема 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	7	9-13	подготовка домашнего задания	3	домашнее задание
				подготовка к эссе	7	эссе
5.	Тема 5. Фонетические стилистические средства.	7	13	подготовка к устному опросу	5	устный опрос
6.	Тема 6. Функциональные стили современного английского языка.	7	14, 15	подготовка домашнего задания	5	домашнее задание
				подготовка к эссе	5	эссе
Итого					44	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

При организации лекционных занятий используется методика дискуссий, использование презентаций. При организации практического занятия используются различные интерактивные методы обучения стилистическому анализу текста.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: использование информационных технологий, поиск информации в глобальной сети Интернет, методика работы с различными словарями (бумажными, электронными, одноязычными и многоязычными), написание творческих письменных работ (эссе).

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка

устный опрос , примерные вопросы:

Изучение теоретического материала экспресс опрос на последующем занятии.

## **Тема 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы**

домашнее задание , примерные вопросы:

Студенты выполняют дома упражнения по стилистическому анализу текстов различных жанров (Баширова Н.З. Практикум по стилистике английского языка. Казань, 2004. - С. 3 - 18).

тестирование , примерные вопросы:

На третьем практическом занятии студенты проходят письменное тестирование по вопросам: стилистически окрашенная лексика, лексические стилистические приемы.

устный опрос , примерные вопросы:

На практических занятиях студенты отвечают на теоретические вопросы по данной теме.

## **Тема 3. Морфологические стилистические средства.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Студенты отбирают отрывки, содержащие морфологические стилистические приемы, из текстов, предложенных преподавателем.

## **Тема 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Студенты выполняют дома упражнения по стилистическому анализу текстов различных жанров (Баширова Н.З. Практикум по стилистике английского языка. Казань, 2004. - С. 18 - 29).

эссе , примерные темы:

Студенты пишут эссе - комплексный стилистический анализ по одному из 4 отрывков из художественных текстов (Студенты выполняют дома упражнения по стилистическому анализу текстов различных жанров (Баширова Н.З. Практикум по стилистике английского языка. Казань, 2004. - С. 30 - 34).

## **Тема 5. Фонетические стилистические средства.**

устный опрос , примерные вопросы:

На занятии проходит экспресс устный опрос по основным вопросам темы.

## **Тема 6. Функциональные стили современного английского языка.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Студенты выполняют задание по анализу отрывков, принадлежащих к различным функциональным стилям.

эссе , примерные темы:

Студенты пишут эссе - анализ отрывка из научного или публицистического текста.

## **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к экзамену:

Экзаменационный билет по стилистике состоит из трех вопросов:

1. практического стилистического анализа предложений с целью выделения использованных в них стилистических средств и определения их экспрессивных функций;
2. двух теоретических вопросов.

Например,

1. Pick out stylistic devices in the following passages:

a) "I just work here", he said softly. "If I didn't -"

b) Her cheeks were as red as a tulip.

c) The world treated him badly.

2. The subject of stylistics. Levels of stylistics.

3. Inversion, its main patterns.

## **7.1. Основная литература:**

1. Обидина Н.В. Стилистика. - Москва: Прометей, 2011. - 124 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4398>
2. Хахалова С.А. Метафора а аспектах языка, мышления и культуры. - Иркутск: Иркутский гос. лингвистический ун-т, 2011. - 293 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=11674>
3. Блох М.Я., Сергеева Ю.М. Внутренняя речь в структуре художественного текста. - Москва: Прометей, 2011. - 181 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4314>

## **7.2. Дополнительная литература:**

1. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics [Электронный ресурс]: учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 184 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=406221>
2. Арнольд, И.В., Фомичева, Ж.Е. Основы стилистики текста: Учеб.пособие. - Тула: Тульский гос. пед. ун-т им. Л.Н.Толстого, 2012. - 306 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=8434>
3. Стаценко А.С. Эмоционально-оценочная лексика как средство реализации речевой интенции. - Москва: Прометей. 2011. - 119 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4429>
4. Speech practice through text analysis, Баширова, Наиля Зуфаровна, 2009г., экз. 3

## **7.3. Интернет-ресурсы:**

- Chandler D. Denotation, Connotation and Myth// Semiotics for Beginners - <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/sem06.html>
- Chandler D. Intertextuality// Semiotics for Beginners. - <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/sem09.html>
- Chandler D. Rhetorical tropes// Semiotics for Beginners. - <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/sem09.html>
- David Crystal Home Page - <http://www.davidcrystal.com/>
- Glottopedia - [http://www.glottopedia.de/index.php/Main\\_Page](http://www.glottopedia.de/index.php/Main_Page)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Стилистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Для проведения лекций необходима интерактивная доска.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный язык и второй иностранный язык .

Автор(ы):

Гильмутдинова А.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Баширова Н.З. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.